

# Tefal®

**RU** Руководство пользователя

**PL** Instrukcja obsługi

**EN** User's guide

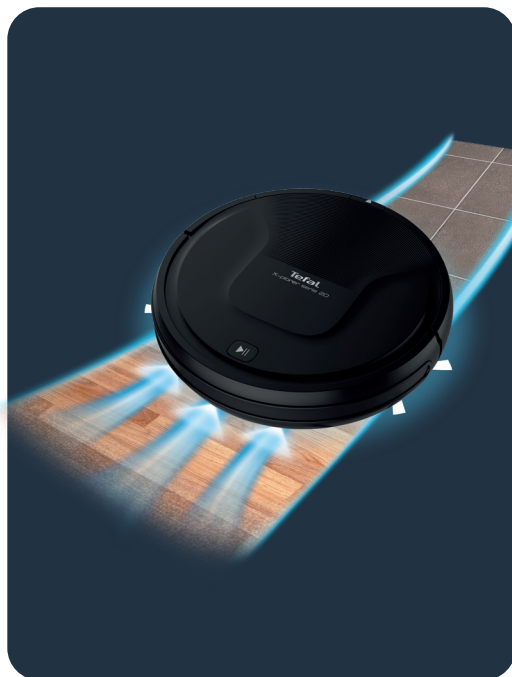
**EE** Kasutusjuhend

**LV** Lietotāja rokasgrāmata

**LT** Naudotojo vadovas

**KO** 사용설명서

**TR** Kullanım kılavuzu



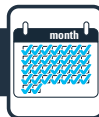
1.



2.



3.



4.



5.



6.

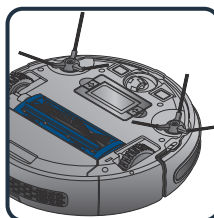
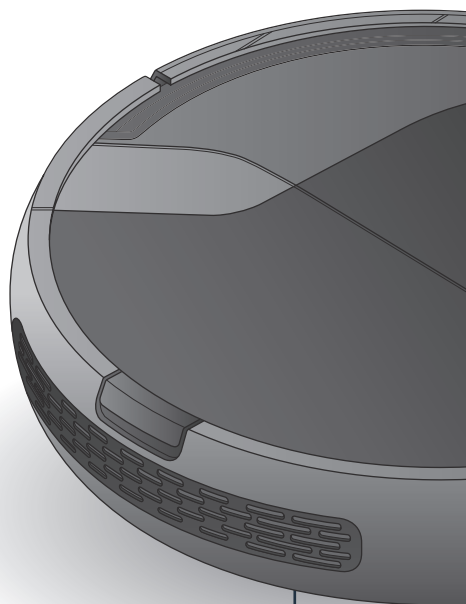


## X-plorer Serie 20



**RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **EE** Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid. / **LV** Lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības un lietošanas instrukcijas / **LT** Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite bukletą „Saugos ir eksploataavimo instrukcijos” / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오 / **TR** Lütfen ilk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun

**RU** Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **EE** Lisainformatsiooni saamiseks / **LV** Papildinformācija / **LT** Jei reikia daugiau informacijos / **KO** 제품정보 / **TR** Daha fazla bilgi



\* RU В зависимости от модели / PL W zależności od typu / EN Depending on model / EE Olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklausomai nuo modelio / KO 모델에 따라 다름 / TR Modele bağlı olarak





**RU** На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubych, z długim włosiem, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **EE** Teie robotil võib tekkida probleeme vaipkatetel, kui neil on narmad, kui need on liiga paksed, pikakarvalised või liiga õhukesed (nt vannitoa vaip) / **LV** Jūsu robots var saskarties ar grūtībām uz paklāja, ja tas ir ar bārkstīm, pārāk biezs, ar garām pūkām, pārāk viegls (piem., vannas istabas paklājs) / **LT** Jūsų robotas ant kilimų gali susidurti su tam tikrais sunkumais, jei šie yra su kutais, per stori, ilgais plaukeliais ar per lengvi (pvz., vonios kilimėlis) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 술 장식이나 너무 가볍고 긴 털 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다.(예: 욕실 카펫) / **TR** Robotunuz halılarda bazı zorluklara karşılaşılabilir: çok kalın saçaklar, çok hafif uzun tüyler (ör. banyo paspası)

1.



**RU**

Подключите блок питания к разъему питания с боковой стороны зарядной станции. Используйте только входящее в комплект зарядное устройство: не пользуйтесь универсальными зарядными устройствами.

Подключите вилку питания к розетке. После подключения шнура питания убедитесь, что на верхней стороне зарядной станции загорелся зеленый индикатор.

**PL**

Podłączyć zasilacz do wtyczki zasilania z boku podstawy. Używać tylko ładowarki dostarczonej z robotem: nie używać ładowarek uniwersalnych.

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Po podłączeniu przewodu zasilającego sprawdzić, czy na górnej części podstawy świeci się zielone światło.

**EN**

Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers.

Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.

**EE**

Ühendage adapter aluse küljel olevasse pistikupesasse. Kasutage üksnes robotiga kaasas olevat laadijat, ärge kasutage universaalladijaid.

Ühendage toitejuhtme pistik seinakontakti. Kui toitejuhe on ühendatud, siis kontrollige, kas aluse ülaosas põleb roheline tuli.

**LV**

Iespraudiet adapteri barošanas ligzdā uzlādes stacijas sānā. Lietojiet tikai robota komplektā iekļauto lādētāju, nelietojiet universālos lādētājus.

Savienojiet strāvas vada spraudni ar kontaktligzdu. Kad strāvas vads ir iesprausts, pārbaudiet, vai bāzes stacijas augšpusē deg zaļā lampa.

**LT**

Prijunkite adapterį prie maitinimo lizdo, esančio pagrindo šone. Naudokite tik kartu su robotu tiekiamą įkroviklį – nenaudokite universaliųjų įkroviklių.

Prijunkite maitinimo laidą prie pagrindinio lizdo. Prijungę maitinimo laidą patikrinkite viršutinį pagrindo šoną, ar dega žalia lemputė.

**KO**

아답터를 충전대 옆면에 연결해 주세요. 로봇청소기와 함께 제공된 충전기만 사용하십시오. 통합충전기를 사용하지 마십시오.

전선을 주 소켓에 연결하십시오. 전선 플러그를 꽂고 충전대 옆면 뒷쪽의 녹색 불이 들어왔는지 확인하십시오.

1.



TR

Adaptörü, tabanın yan tarafındaki güç jakına takın. Sadece robotla birlikte verilen şarj cihazını kullanın: Evrensel şarj cihazları kullanmayın.  
Güç kablosuna ait fişi prize takın. Güç kablosu takıldığında tabanın üst tarafında yeşil ışığın yanıp yanmadığını kontrol edin.



RU

Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей. Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем. Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

PL

Aby ustawić stację dokującą, upewnić się, że z każdej strony jest pusty obszar 1 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów. Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

EN

To place the docking station, make sure there is an empty area of 1m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

EE

Dokkimisjaama paigaldamiseks leidke koht, kus on mõlemal küljel 1 m ja ees 2 m vaba ruumi. Ärge paigaldage dokkimisjaama trepi lähedale. Kaabel peab olema korralikult ühendatud. Asetage dokkimisjaam alati kõvale pinnale. Ärge asetage dokkimisjaama vaibale.

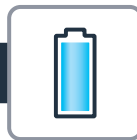
LV

Novietojot dokstaciju, pārliecinieties, ka uz katru pusi ir brīva 1 m zona un 2 m zona dokstacijas priekšā. Neuzstādiet dokstaciju blakus kāpnēm. Kabelim jābūt nostieptam. Vienmēr novietojiet dokstaciju uz cietas grīdas. Nenovietojiet dokstaciju uz paklāja.

LT

Ieškodami vietas įkrovimo stotelei įsitikinkite, kad abiejose jos pusėse būtų 1 m, o priekyje – 2 m laisvos erdvės. Įkrovimo stotelės nemontuokite šalia laiptų. Laidas turi būti įtemptas. Įkrovimo stotelę visuomet montuokite ant kietų grindų. Nepadėkite įkrovimo stotelės ant kilimo.

1.



**KO** 충전대 설치하는 곳은 양옆 1미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘어지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

**TR** Şarj istasyonunu yerleştirmek için her iki yanda 1,5 metrelik ve şarj istasyonunun önünde 2 metrelik boş bir alan olduğundan emin olun. Şarj istasyonunu merdivenlerin etrafına kurmayın. Kablo sıkı olmalıdır. Şarj istasyonunu daima sert zemine yerleştirin. Şarj istasyonunu halıya koymayın.



**RU** Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции.

**PL** Aby naładować robot, włączyć go wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy. Ustawić robot na stacji dokującej: płyty ładujące na robocie muszą dotykać płyt na stacji.

**EN** To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station.

**EE** Roboti laadimiseks lülitage see sisse, vajutades 3 sekundit toitenuppu. Asetage robot dokkimisjaama: roboti laadimisplaadid peavad puutuma kokku dokkimisjaama plaatidega.

**LV** Lai uzlādētu robotu, ieslēdziet to, uz 3 sekundēm nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu. Novietojiet robotu uz dokstacijas tā, lai uzlādes plāksnes uz robota pieskartos plāksnēm uz dokstacijas.

**LT** Norėdami įkrauti robotą paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę įj./išj. mygtuką. Padėkite robotą ant įkrovimo stotelės: ant roboto esančios įkrovimo plokštelės turi liestis su esančiomis ant įkrovimo stotelės.

**KO** 로봇청소기를 충전하려면 ON/OFF 버튼을 3초간 눌러 전원을 켜십시오. 로봇청소기를 충전대에 거치하십시오. 로봇청소기의 충전 단자가 충전대의 충전 단자에 접촉해야 합니다.

**TR** Şarj etmek için açma/kapatma düğmesine 3 saniye basarak robotu açın. Robotu şarj istasyonuna yerleştirin. Robotun üzerindeki şarj plakaları şarj istasyonundakilere temas etmelidir.

1.



- RU** Кнопка включения мигает во время зарядки робота. Прекращение мигания кнопки означает завершение зарядки (полная зарядка занимает 6 ч).
- PL** Migający przycisk on/off wskazuje, że robot jest w trakcie ładowania. Gdy przycisk on/off przestanie migać, robot jest całkowicie naładowany (6 godzin, by bateria całkowicie się naładowała).
- EN** When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).
- EE** Kui toitenupp vilgub, siis robot laeb. Kui toitenupp vilkumise lõpetab, siis on robot laetud (aku täislaadimiseks kulub 6 h).
- LV** Kad ieslēgšanas/izslēgšanas poga mirgo, notiek robota uzlāde. Kad ieslēgšanas/izslēgšanas poga beidz mirgot, robots ir pilnīgi uzlādēts (akumulatora pilnīgai uzlādei nepieciešamas 6 h).
- LT** Jei įj./išj. mygtukas blyksi – robotas kraunasi. Įj./išj. mygtukui nustojus blyksėti robotas yra įkrautas (akumuliatorius visiškai įkraunamas per 6 val.).
- KO** ON/OFF 버튼이 점멸하면 로봇청소기가 충전중입니다. ON/OFF 버튼이 점멸을 멈추면 로봇청소기가 완전히 충전된 상태입니다(배터리가 완전히 충전되려면 6시간 걸립니다).
- TR** Açma/kapatma düğmesi yanıp söndüğünde robot şarj oluyor demektir. Açma/kapatma düğmesi yanıp sönmeyi durdurduğunda robot tamamen şarj olmuş demektir (pilin tamamen şarj olması için 6 saat gerekir).

1.



**RU** Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.).

**PL** Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnij się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów.

**EN** The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps.

**EE** Robotil on treppide ja avade tuvastamiseks kukkumisandurid. Kui robot need tuvastab, siis ta muudab suunda. Põrandapinna taseme erinevuste õigeks tuvastamiseks tagage, et avade, treppide või trepiastmete läheduses ei ole maas esemeid (kotte, kingi jne).

**LV** Robotam ir krituma sensori, lai noteiktu kāpnēs un spraugas. Tos nosakot, robots mainīs virzienu. Lai pareizi noteiktu grīdas līmeņu atšķirības, pārliecinieties, ka uz grīdas spraugu vai kāpņu tuvumā un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti (somas, apavi...).

**LT** Robotas turi aukščio jutiklius, skirtus laiptams ir plyšiams atpažinti. Juos aptikęs robotas pakeis kryptį. Kad robotas tinkamai atpažintų grindų aukščio skirtumus, įsitikinkite kad greta plyšių, laiptų ar ant pačių laiptų nebūtų jokių daiktų (krepšių, batų...).

**KO** 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)를 놓지 않도록 하십시오.

**TR** Robot, merdivenleri ve boşlukları tespit edebilmesi için düşme sensörlerine sahiptir. Robot merdiven ve boşlukları tespit ettiğinde yön değiştirecektir. Taban seviyesinin farkını doğru bir şekilde tespit etmek için boşlukların ve merdivenlerin yanında veya merdiven basamaklarında herhangi bir nesne (çanta, ayakkabı...) olmadığından emin olun.

1.



**RU** Для запуска уборки нажмите кнопку «Старт» на корпусе робота или на пульте ДУ.

**PL** Aby rozpocząć sesję czyszczenia, wcisnąć przycisk start na robocie lub na pilocie.

**EN** To start the cleaning session, press the start button on the robot or on the remote.

**EE** Puhastamise alustamiseks vajutage robotil või kaugjuhtimispuldil alustamisnuppu.

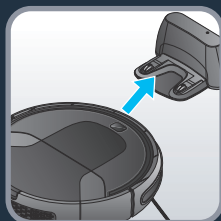
**LV** Lai sāktu tīrīšanas sesiju, nospiediet sāšanas pogu uz robota vai tālvadības pults.

**LT** Norėdami pradėti valymo seansą paspauskite ant roboto arba nuotolinio valdymo pulto esantį paleidimo mygtuką.

**KO** 청소를 시작하려면, 로봇청소기나 리모콘의 시작 버튼을 누르십시오.

**TR** Temizlik oturumunu başlatmak için robottaki veya uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basın.

1.



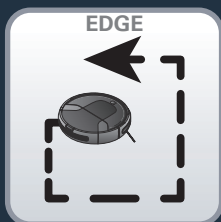
- RU** Для завершения уборки нажмите кнопку на корпусе робота или на пульте ДУ. Чтобы вернуть робота на зарядную станцию, два раза нажмите кнопку на корпусе робота или на пульте ДУ.
- PL** Aby zakończyć sesję czyszczenia, wcisnąć przycisk na robocie lub na pilocie. Aby odesłać robota ponownie do stacji dokującej, wcisnąć dwukrotnie przycisk na robocie lub na pilocie.
- EN** To end the cleaning session, press the button on the robot or on the remote control. To send the robot back to its docking station, press twice on the robot's button or press the button of your remote control.
- EE** Puhastamise lõpetamiseks vajutage robotil või kaugjuhtimispuldil nuppu. Roboti dokkimisjaama tagasi saatmiseks vajutage roboti nuppu kaks korda või vajutage nuppu kaugjuhtimispuldil.
- LV** Lai beigtu tīrīšanas sesiju, nospiediet pogu uz robota vai tālvadības pults. Lai nosūtītu robotu atpakaļ uz dokstaciju, divas reizes nospiediet pogu uz robota vai nospiediet tālvadības pults pogu.
- LT** Norėdami užbaigti valymo seansą paspauskite ant roboto arba nuotolinio valdymo pulto esantį mygtuką. Norėdami nusiųsti robotą atgal į įkrovimo stotelę, dukart spustelėkite ant roboto esantį mygtuką arba nuotolinio valdymo pulto mygtuką.
- KO** 청소를 끝내려면, 로봇청소기나 리모콘의 버튼을 누르십시오. 로봇청소기를 충전대로 돌아가게 하려면, 로봇청소기 버튼을 2회 누르거나 리모콘 버튼을 누르십시오.
- TR** Temizlik oturumunu sonlandırmak için robottaki veya uzaktan kumandadaki düğmeye basın. Robotu şarj istasyonuna geri göndermek için robotun düğmesine iki kez basın veya uzaktan kumandanızın düğmesine basın.

1.



- RU** Чтобы очистить все доступные участки дома, воспользуйтесь режимом «Систематическая уборка»: нажмите на соответствующую кнопку на пульте ДУ.
- PL** Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyj dowolnego trybu robota: wciśnij dowolny przycisk trybu na pilocie.
- EN** To clean all accessible areas of your home, use the random mode of the robot : press the random mode button on the remote.
- EE** Et puhastada kõiki oma kodu kättesaadavaid pindu, kasutage roboti juhuslikku režiimi: selleks vajutage kaugjuhtimispuldil juhusliku režiimi nuppu.
- LV** Lai iztīrītu visas pieejamās zonas jūsu mājoklī, izmantojiet robota nejaušības režīmu: nospiediet nejaušības režīma pogu uz tālvadības pults.
- LT** Norėdami išvalyti visas prieinamas namų vietas, naudokite atsitiktinį roboto režimą: nuotolinio valdymo pultelyje spustelėkite atsitiktinio režimo mygtuką.
- KO** 집안의 모든 접근 가능한 공간을 청소하려면, 로봇청소기의 랜덤 모드를 이용하십시오. 리모콘의 랜덤 모드 버튼을 누릅니다.
- TR** Evinizdeki erişilebilir alanların tamamını temizlemek için robotun rastgele modunu kullanın: Uzaktan kumanda üzerindeki rastgele modu düğmesine basın.

1.



- RU** Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен»: нажмите на соответствующую кнопку на пульте ДУ.
- PL** Aby wyczyścić ściany i kąty, użyj trybu krawędzi robota: wciśnij przycisk trybu krawędzi na pilocie.
- EN** To clean along the walls and in the corners use the edge mode of the robot : press the edge mode button on the remote.
- EE** Seinte äärest ja nurkadest puhastamiseks kasutage roboti servarežiimi: vajutage kaugjuhtimispuldil servarežiimi nuppu.
- LV** Lai iztīrītu zonas gar sienām un stūros, izmantojiet robota malu režīmu: nospiediet malu režīma pogu uz tālvadības pults.
- LT** Norėdami valyti palei sienas ir kampuose, naudokite roboto kraštų režimą: nuotolinio valdymo pultelyje spauskite kraštų režimo mygtuką.
- KO** 벽 옆과 구석을 청소하려면 로봇청소기의 가장자리 모드를 이용하십시오. 리모콘의 가장자리 모드 버튼을 누릅니다.
- TR** Duvar boyunca ve köşelerde temizlik yapmak için robotun kenar modunu kullanın: Uzaktan kumanda üzerindeki kenar modu düğmesine basın.

1.



- RU** Для выполнения быстрой 30-минутной уборки во всех доступных помещениях вашего дома нажмите кнопку режима «Систематическая уборка» на пульте ДУ.
- PL** Aby uruchomić krótką 30-to minutową sesję czyszczenia we wszystkich dostępnych obszarach w domu: wciśnij dowolny przycisk trybu na pilocie.
- EN** To launch a short 30 minutes cleaning session in all accessible areas of your home : press the random room mode on the remote.
- EE** Kodu kõigi pindae kiireks 30-minutiliseks puhastamiseks vajutage kaugjuhtimispuldil juhuliku toa režiimi nuppu.
- LV** Lai palaistu īsu 30 minūšu tīrīšanas sesiju visās pieejamajās mājokļa zonās, nospiediet nejaušas telpas režīmu uz tālvadības pults.
- LT** Norėdami paleisti trumpą 30 min. trukmės valymo seansą visose prieinamose namų vietose, nuotolinio valdymo pultelyje nuspauskite atsitiktinio kambario režimą.
- KO** 집안의 모든 접근 가능한 공간에 30분 단기 청소 모드를 시작하려면, 리모콘의 랜덤 룸 모드를 누릅니다.
- TR** Evinizdeki erişilebilir alanların tamamında 30 dakikalık kısa bir temizlik oturumu başlatmak için uzaktan kumanda üzerindeki rastgele oda moduna basın.

1.



**RU**

Внимание! Пульт ДУ не может подключиться к роботу автоматически, соединение нужно настроить вручную. Для этого нажмите и удерживайте в течение 6 секунд кнопку «Старт» на корпусе робота, пока она не начнет мигать оранжевым цветом.

Затем нажмите на кнопку «Старт» на пульте ДУ и одновременно с ней — на кнопку «Старт» на роботе. Робот должен издать звуковой сигнал — это означает, что соединение успешно установлено.

Если вы не можете подключить пульт ДУ к роботу, см. руководство по технике безопасности. Пульт ДУ работает от 2 элементов питания типа AAA, которые не входят в комплект поставки.

**PL**

Uwaga: Pilot może nie podłączyć się automatycznie do robota i połączenie to należy wykonać ręcznie. W tym celu wciśnij przez 6 sekund przycisk startu na robocie aż przycisk zacznie migać na pomarańczowo.

Następnie wciśnij przycisk startu na pilocie wciskając jednocześnie przycisk startu na robocie. Gdy usłyszysz sygnał dźwiękowy, oznacza to, że połączenie się powiodło.

Jeśli nie udaje ci się połączyć pilota z robotem, zapoznaj się z podręcznikiem bezpieczeństwa. Aby korzystać z pilota, potrzebujesz 2 baterii AAA, do zakupienia osobno.

**EN**

Attention: The remote may not automatically be connected to the robot and the connection needs to be set up manually. To do that press 6 seconds the start button on the robot until the button blinks in orange.

Next press the start button on the remote while pressing the start button on the robot as well. When the robot gives a bip noise the connection was successful.

In case you are not able to connect the remote to the robot please have a look at safety book. To use the remote control, you need 2 AAA batteries not included in the pack.

1.



EE

Tähelepanu: Kaugjuhtimispult ei pruugi olla robotida automaatselt ühendatud ja ühendamine tuleb läbi viia käsitsi. Selleks vajutage roboti alustamisnuppu 6 sekundit, kuni nupp hakkab oranžilt vilkuma.

Järgmisena vajutage kaugjuhtimispuldi alustamisnuppu, vajutades samal ajal ka roboti alustamisnuppu. Kui robot laseb kuuldavale piiksatusel, siis oli ühendamine edukas.

Kui teil ei õnnestu kaugjuhtimispulti robotiga ühendada, siis vaadake ohutusraamatut. Kaugjuhtimispuldi kasutamiseks on vaja 2 AAA-patareid, mida ei ole seadmega kaasas.

LV

Uzmanību! Tālvadības pults var nesavienoties automātiski ar robotu, tāpēc var būt nepieciešams izveidot savienojumu manuāli. Lai to izdarītu, uz 6 sekundēm nospiediet sākšanas pogu uz robota, līdz poga mirgo oranžā krāsā.

Pēc tam nospiediet sākšanas pogu uz tālvadības pults, vienlaicīgi nospiežot sākšanas pogu arī uz robota. Kad robots atskaņo signālu, savienojums ir sekmīgi izveidots.

Gadījumā, ja nevarat savienot tālvadības pulti ar robotu, lūdzu, skatiet drošības grāmatu. Lai izmantotu tālvadības pulti, nepieciešami 2 AAA akumulatori, kas nav iekļauti komplektā.

LT

Dėmesio. Nuotolinio valdymo pultelis gali automatiškai neprisijungti prie roboto – ryšį gali tekti nustatyti rankiniu būdu. Norėdami tai padaryti nuspauskite ant roboto esantį mygtuką 6 sekundes, kol mygtukas ims mirksėti oranžine spalva.

Tuomet nuspauskite ant nuotolinio valdymo pulto esantį paleidimo mygtuką nuo pat metu spausdami ant roboto esantį paleidimo mygtuką. Ryšys užmezgamas robotui supypsėjus. Jei nepavyktų nuotolinio valdymo pulto susieti su robotu, žiūrėkite saugos knygą. Norint naudoti nuotolinio valdymo pulką jums prireiks 2 AAA baterijų, kurios pakuotėje netiekiamos.

KO

주의: 리모콘이 로봇청소기와 자동으로 연결되지 않을 수 있으며 수동 연결 설정이 필요할 수 있습니다. 수동 연결은 로봇청소기의 시작 버튼이 오렌지색으로 깜박일 때까지 6초간 누르십시오.

로봇청소기의 시작 버튼을 누르고 있는 채로 리모콘의 시작 버튼을 누르십시오.

로봇청소기에서 삐 소리가 나면 연결이 제대로 된 것입니다.

리모콘이 로봇청소기와 연결이 되지 않을 경우 사용설명서를 참고하십시오.

리모콘을 사용하려면 AAA 배터리 2개가 필요합니다(제품에 포함되지 않음).

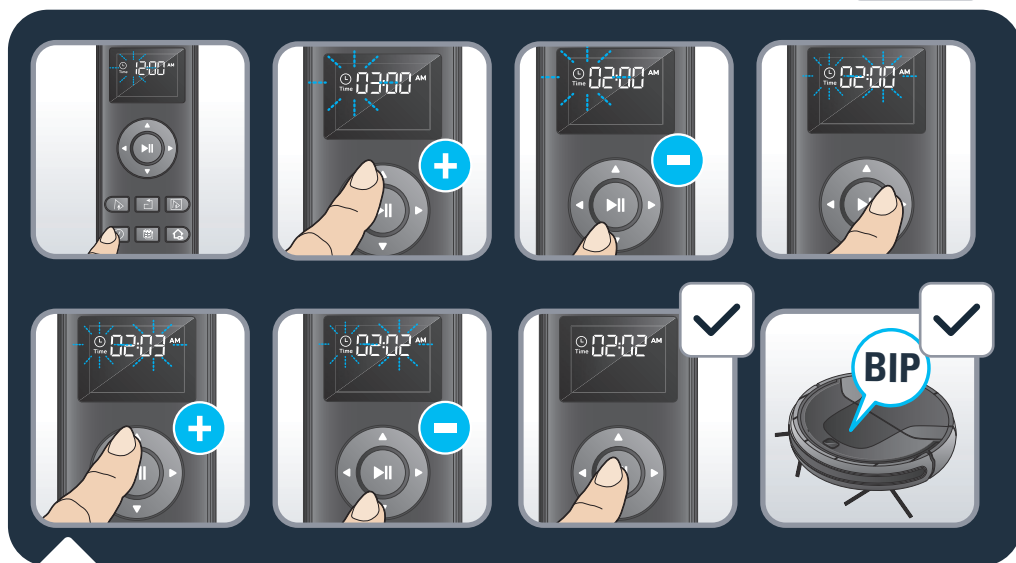
TR

Dikkat: Uzaktan kumanda otomatik olarak robota bağlanmayabilir ve bağlantının manuel olarak kurulması gerekir. Bu işlem için düğme turuncu renkte yanıp sönene kadar

robottaki başlat düğmesine 6 saniye boyunca basın.

Ardından robotun üzerindeki başlat düğmesini basılı tutarken uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basın. Robot bip sesi çıkardığında bağlantı başarıyla kurulmuş demektir. Uzaktan kumandayı robota bağlayamamanız durumunda lütfen güvenlik kitabına bakın. Uzaktan kumandayı kullanmak için pakete dahil olmayan 2 AAA pil gerekir.

## 2.



**RU**

Чтобы установить время на работе, нажмите на кнопку часов на пульте ДУ.

1. Установите нужный час с помощью кнопок «Вверх» и «Вниз» на пульте ДУ.
2. Когда выберете час, нажмите на кнопку «Вправо», чтобы установить минуты. Выберите нужное время с помощью кнопок «Вверх» и «Вниз» на пульте ДУ.
3. Когда выберете часы и минуты, подтвердите настройки, нажав кнопку «Старт» на пульте ДУ. Робот подтвердит настройки звуковым сигналом.

**PL**

Aby ustawić czas działania robota w dzień, wciśnij przycisk zegara na pilocie.

1. Ustaw godzinę dnia za pomocą strzałek w górę i w dół na pilocie.
2. Po ustawieniu godziny wciśnij prawą strzałkę, by kontynuować ustawianie minut. Ustaw minuty za pomocą strzałek w górę i w dół na pilocie.
3. Po ustawieniu godziny i minut potwierdź konfigurację wciskając przycisk start na pilocie. Robot potwierdzi ustawienie sygnałem dźwiękowym.

**EN**

To set up the time of the day for your robot press the clock button on the remote.

1. Set the hour of the day with the up and down arrows on the remote.
2. When the hour is set, press the right arrow to continue setting the minutes. To set the minutes, use the up and down arrows on the remote.
3. When the hours and minutes are set, confirm the configuration by pressing the start button on the remote. The robot will confirm the setting with a bip noise.

**EE**

Roboti kellaaja seadistamiseks vajutage kaugjuhtimispuldil kella nuppu.

1. Määrake kaugjuhtimispuldi üles- ja allanooltega tund.
2. Kui tund on määratud, siis vajutage paremnoolt, et määrata minut. Minuti määramiseks kasutage kaugjuhtimispuldi üles- ja allanoolt.
3. Kui tund ja minut on paigas, siis kinnitage valik, vajutades kaugjuhtimispuldi alustamisnuppu. Robot kinnitab sätte piiksatusega.

**LV**

Lai robotam iestatītu dienas laiku, nospiediet pulksteņa pogu uz tālvadības pults.

1. Iestatiet dienas stundu, izmantojot bultiņas augšup un lejup uz tālvadības pults.
2. Kad stunda ir iestatīta, nospiediet bultiņu pa labi, lai turpinātu ar minūšu iestatīšanu. Lai iestatītu minūtes, izmantojiet bultiņas augšup un lejup uz tālvadības pults.
3. Kad stundas un minūtes ir iestatītas, apstipriniet konfigurāciju, nospiežot sākšanas pogu uz tālvadības pults. Robots apstiprinās iestatījumu, atskaņojot signālu.

**LT**

Norėdami nustatyti roboto laiką, spustelėkite ant nuotolinio valdymo pulto esantį laikrodžio mygtuką.

1. Ant nuotolinio pulto esančiomis rodyklėmis aukštyn ir žemyn nustatykite valandas.
2. Nustatę valandas spauskite dešiniąją rodyklę, kad nustatytumėte minutes. Norėdami nustatyti minutes naudokite ant nuotolinio pulto esančias rodykles aukštyn ir žemyn.
3. Nustatę valandas ir minutes patvirtinkite konfiguraciją paspaudę ant nuotolinio valdymo pulto esantį paleidimo mygtuką. Robotas nustatymus patvirtins pyptelėjimu.

**KO**

로봇청소기의 시간을 설정하려면 리모콘의 시계 버튼을 누르십시오.

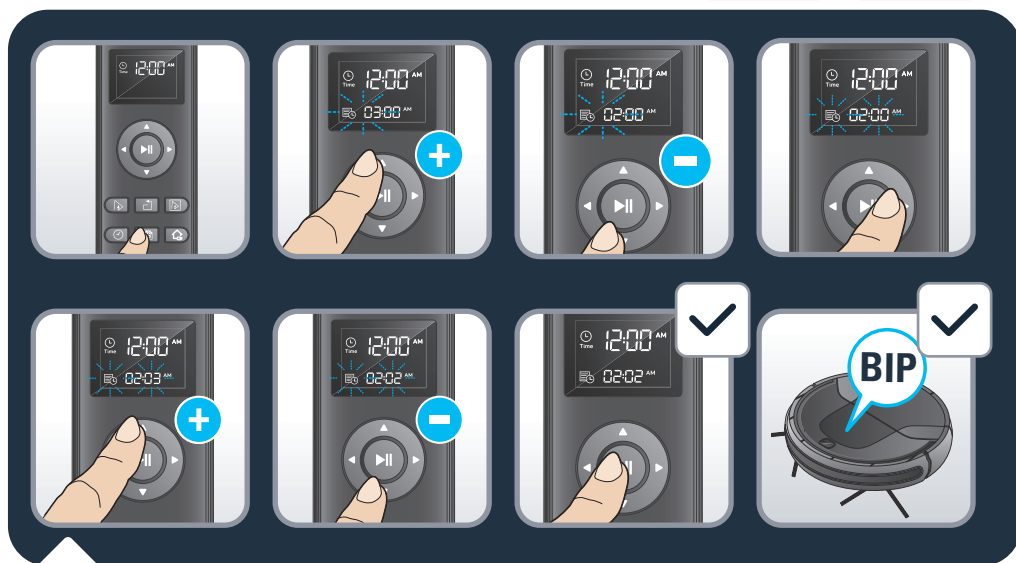
1. 리모콘의 위아래 화살 버튼으로 시를 설정합니다.
2. 시가 설정되면, 오른쪽 화살표를 눌러 분을 설정합니다. 리모콘의 위아래 화살 버튼으로 분을 설정합니다.
3. 시, 분을 맞추고 나면, 리모콘의 시작 버튼을 눌러 설정을 마칩니다. 로봇청소기가 삐 소리를 내면 설정이 완료된 것입니다.

**TR**

Robotunuz için günün saatini ayarlamak istiyorsanız uzaktan kumanda üzerindeki saat düğmesine basın.

1. Uzaktan kumandadaki yukarı ve aşağı oklarla günün saatini ayarlayın.
2. Saat ayarlandığında dakikayı ayarlamaya geçmek için sağ oka basın. Dakikayı ayarlamak için uzaktan kumandadaki yukarı ve aşağı oklarını kullanın.
3. Saat ve dakika ayarlandığında uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basarak yapılandırmayı onaylayın. Robot, bir bip sesi ile ayarı onaylar.

# 3.



**RU**

Для настройки времени ежедневной уборки нажмите на кнопку расписания на пульте ДУ.

1. С помощью кнопок «Вверх» и «Вниз» на пульте ДУ выберите час начала уборки.
2. Когда выберете час, нажмите на кнопку «Вправо», чтобы установить минуты. Выберите нужное время с помощью кнопок «Вверх» и «Вниз» на пульте ДУ.
3. Когда выберете часы и минуты, подтвердите настройки, нажав кнопку «Старт» на пульте ДУ. Робот подтвердит настройки звуковым сигналом. Робот будет каждый день начинать уборку в заданное время.

**PL**

Aby ustawić program sesji czyszczenia robota, wciśnij przycisk programu na pilocie.

1. Ustaw godzinę rozpoczęcia czyszczenia za pomocą strzałek w górę i w dół na pilocie.
2. Po ustawieniu godziny wciśnij prawą strzałkę, by kontynuować ustawianie minut. Ustaw minuty za pomocą strzałek w górę i w dół na pilocie.
3. Po ustawieniu godziny i minut potwierdź konfigurację wciskając przycisk start na pilocie. Robot potwierdzi ustawienie sygnałem dźwiękowym. Robot rozpocznie czyszczenie codziennie o zaprogramowanej godzinie.

**EN**

To set up an every day scheduled cleaning session for your robot press the schedule button on the remote.

1. Set the hour to start the cleaning with the up and down arrows on the remote.
2. When the hour is set, press the right arrow to continue setting the minutes. To set the minutes, use the up and down arrows on the remote.
3. When the hours and minutes are set, confirm the configuration by pressing the start button on the remote. The robot will confirm the setting with a bip noise. The Robot will start cleaning everyday at the scheduled hour.

**EE**

Roboti igapäevase puhastusaja seadistamiseks vajutage kaugjuhtimispuldil graafiku nuppu.

1. Määrake puhastamise algustund kaugjuhtimispuldi üles- ja allanooltega.
2. Kui tund on määratud, siis vajutage paremnoolt, et määrata minut. Minuti määramiseks kasutage kaugjuhtimispuldi üles- ja allanoolt.
3. Kui tund ja minut on paigas, siis kinnitage valik, vajutades kaugjuhtimispuldi alustamisnuppu. Robot kinnitab sätte piiksatusega. Robot alustab igapäevast puhastamist määratud tunnil.

**LV**

Lai robotam iestatītu ikdienas plānotu tīrīšanu, nospiediet grafika pogu uz tālvadības pults.

1. Iestatiet stundu, kurā sākt tīrīšanu, izmantojot bultiņas augšup un lejup uz tālvadības pults.
2. Kad stunda ir iestatīta, nospiediet bultiņu pa labi, lai turpinātu ar minūšu iestatīšanu. Lai iestatītu minūtes, izmantojiet bultiņas augšup un lejup uz tālvadības pults.
3. Kad stundas un minūtes ir iestatītas, apstipriniet konfigurāciju, nospiežot sākšanas pogu uz tālvadības pults. Robots apstiprinās iestatījumu, atskaņojot signālu. Robots katru dienu sāks tīrīšanu plānotajā stundā.

**LT**

Norėdami nustatyti kasdienį valymo seansą, spauskite ant nuotolinio valdymo pulto esantį planavimo mygtuką.

1. Ant nuotolinio pulto esančiomis rodyklėmis aukštyn ir žemyn nustatykite valymo pradžios valandą.
2. Nustatę valandas spauskite dešiniąją rodyklę, kad nustatytumėte minutes. Norėdami nustatyti minutes naudokite ant nuotolinio pulto esančias rodykles aukštyn ir žemyn.
3. Nustatę valandas ir minutes patvirtinkite konfigūraciją paspaudę ant nuotolinio valdymo pulto esantį paleidimo mygtuką. Robotas nustatymus patvirtins pyptelėjimu. Robotas ims valyti kasdien nustatytą valandą.

**KO**

매일 청소 세션을 설정하려면 리모콘의 스케줄 버튼을 누르십시오.

1. 리모콘의 위아래 화살 버튼으로 청소 시작 시를 설정합니다.
2. 시가 설정되면, 오른쪽 화살표를 눌러 분을 설정합니다. 리모콘의 위아래 화살 버튼으로 분을 설정합니다.
3. 시, 분을 맞추고 나면, 리모콘의 시작 버튼을 눌러 설정을 마칩니다. 로봇청소기가 삐 소리를 내면 설정이 완료된 것입니다. 로봇청소기는 매일 설정된 시간에 청소를 시작할 것입니다.

**TR**

Robotunuz için günlük olarak planlanmış bir temizlik oturumu ayarlamak için uzaktan kumandadaki planlama düğmesine basın.

1. Uzaktan kumandadaki yukarı ve aşağı oklarıyla temizliğe başlanacak saati ayarlayın.
2. Saat ayarlandığında dakikayı ayarlamaya geçmek için sağ oka basın. Dakikayı ayarlamak için uzaktan kumandadaki yukarı ve aşağı oklarını kullanın.
3. Saat ve dakika ayarlandığında uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basarak yapılandırmayı onaylayın. Robot, bir bip sesi ile uyarı onaylar. Robot, her gün planlanan saatte temizliğe başlayacaktır.

3.



- RU** Для отмены ежедневной уборки нажмите и удерживайте кнопку расписания в течение 3 секунд. Отмену ежедневной уборки робот подтвердит звуковым сигналом, а время начала уборки исчезнет с пульта.
- PL** Aby anulować zaprogramowaną dzienną sesję czyszczenia, wciśnij ponownie przycisk programu przez 3 sekundy. Robot potwierdzi anulowania zaprogramowanej dziennej sesji czyszczenia sygnałem dźwiękowym a godziny programu zniknie z pilota.
- EN** To cancel the every day scheduled cleaning session press 3 seconds the schedule button again. When the every day scheduled cleaning session is canceled the robot will confirm this with a bip noise and the schedule timing will disappear from the remote.
- EE** Igapäevase puhastusaja tühistamiseks vajutage graafikunuppu uuesti 3 sekundit. Kui igapäevane plaaniline puhastamine tühistatakse, siis kinnitab robot seda piiksatusena ning plaaniline koristusaeg kaob kaugjuhtimispuhult.
- LV** Lai atceltu ikdienas plānoto tīrīšanas sesiju, uz 3 sekundēm nospiediet grafika pogu vēlreiz. Kad ikdienas plānotā tīrīšanas sesija ir atcelta, robots to apstiprinās, atskaņojot signālu, un plānotais laiks pazudīs no tālvadības pults.
- LT** Norėdami atšaukti suplanuotą kasdienį valymo seansą, dar kartą 3 sekundes nuspauskite planavimo mygtuką. Atšaukus kasdienį suplanuotą valymo seansą, robotas tai patvirtins pyptelėjimu, o suplanuotas laikas pranyks iš nuotolinio valdymo pulto.
- KO** 매일 예정된 청소 설정을 취소하려면 스케줄 버튼을 다시 3초간 누르십시오. 매일 예정된 청소 설정이 취소되면 로봇청소기에서 삐 소리가 나고 리모콘에서 스케줄 타이밍이 사라집니다.
- TR** Günlük olarak planlanmış temizlik oturumunu iptal etmek için planlama düğmesine tekrar 3 saniye boyunca basın. Günlük olarak planlanmış temizlik oturumu iptal edildiğinde robot, bunu bir bip sesiyle onaylar ve planlanan saat, uzaktan kumandadan kaybolur.

**RU**

Пылесборник необходимо очищать как минимум раз в неделю. Нажмите на кнопку на задней поверхности робота и извлеките контейнер для мусора. Откройте крышку, чтобы очистить его.

**PL**

Robota należy opróżnić i czyścić co najmniej raz w tygodniu. Popchnąć przycisk z tyłu robota i wyciągnąć pojemnik na kurz. Aby go opróżnić, zdjąć pokrywkę.

**EN**

The robot should be emptied and cleaned at least once a week. Push the button on the backside of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

**EE**

Robotit tuleb tühjendada ja puhastada vähemalt kord nädalas. Vajutage roboti tagaküljel olevat nuppu ja tõmmake tolmunõu välja. Selle tühjendamiseks võtke kaas pealt.

**LV**

Robots ir jāiztukšo un jāiztīra vismaz reizi nedēļā. Nospiediet pogu robota aizmugurē un izvelciet putekļu tvertni. Lai to iztukšotu, atveriet pārsegu.

**LT**

Robotą reikia ištuštinti ir išvalyti bent kartą per savaitę. Nuspauskite galinėje roboto pusėje esantį mygtuką ir ištraukite dulkių talpyklą. Norėdami ištuštinti, nuimkite dangtį.

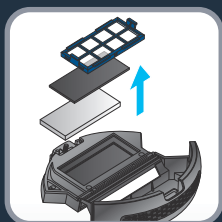
**KO**

로봇청소기는 최소한 일주일에 한 번 먼지통을 비우고 닦아줘야 합니다. 로봇청소기 뒷면 버튼을 누르고 먼지통을 당겨 빼십시오. 뚜껑을 열어 먼지통을 비웁니다.

**TR**

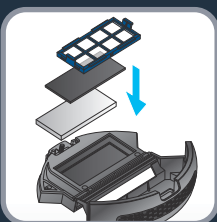
Robot haftada en az bir kez boşaltılıp temizlenmelidir. Robotun arka tarafındaki düğmeye basın ve toz haznesini çıkarın. Boşaltmak için robotun kapağını açın.

4.



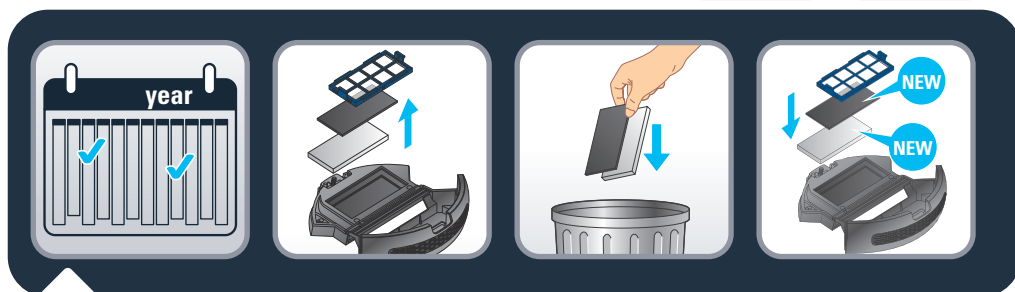
- RU** Извлеките фильтры из контейнера для мусора, чтобы очистить их. Для очистки сетчатого фильтра держите его над мусорным ведром и аккуратно постучите по нему с обратной стороны. Промойте фильтр из пеноматериала, сетчатый фильтр и контейнер для мусора чистой водой. Не мочите фильтр тонкой очистки (белый).
- PL** Filtry należy wyjąć z pojemnika na kurz przed czyszczeniem. Wyczyść kratkę filtra z tyłu za pomocą miękkiej gąbki nad koszem. Wyczyścić filtr piankowy, kratkę filtra i pojemnik na kurz w czystej wodzie. Nie moczyć filtra drobnych pyłów (biały filtr).
- EN** To clean the filters remove them from the dust container. Tap the filter grid gently over a garbage bin to shake off the dust. Wash the foam filter, filter grid and dust container with clear water. Do not wet the fine dust filter (white filter).
- EE** Filtrite puhastamiseks eemaldage need tolmunõust. Koputage filtrihoidikut tolmu eemaldamiseks õrnalt prügikasti kohal. Peske vahtfiltrit, filtrihoidikut ja tolmunõud puhta veega. Ärge tehke märjaks peenfiltrit (valget filtrit).
- LV** Lai iztīrītu filtrus, izņemiet tos no putekļu tvertnes. Viegli uzsitiet pa filtra režģi virs atkritumu tvertnes, lai nokratītu putekļus. Nomazgājiet putu filtru, filtra režģi un putekļu tvertni ar tīru ūdeni. Neslapiniet smalko putekļu filtru (balto filtru).
- LT** Norėdami išvalyti filtrus, išimkite juos iš dulkių talpyklos. Švelniai pakratykite filtravimo tinklėlį virš šiukšliadėžės, kad nupurtytumėte dulkes. Išplaukite putplasčio filtrą, filtravimo tinklėlį ir dulkių talpyklą švariu vandeniu. Nesušlapinkite tankaus dulkių filtro (baltos spalvos filtro).
- KO** 필터 청소를 하려면 먼지통에서 필터를 분리합니다. 필터 틈새를 먼지통 위 뒷면에 있는 솔로 닦습니다. 스펀지 필터, 그물망 필터와 먼지통을 깨끗한 물로 청소합니다. 미세먼지 필터(흰색 필터)는 물로 닦지 마십시오.
- TR** Filtreleri temizlemek üzere toz haznesinden çıkarın. Tozu boşaltmak için filtre izgarasına bir çöp kutusunun üzerinde hafifçe vurun. Köpük filtreyi, filtre izgarasını ve toz haznesini temiz suyla yıkayın. İnce toz filtresini (beyaz filtre) ıslatmayın.

4.



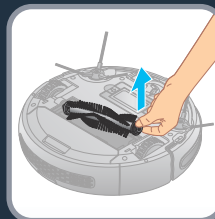
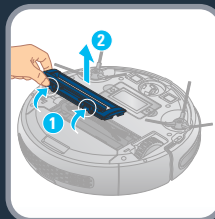
- RU** Дайте деталям высохнуть в течение прибл. 12 часов. Не пользуйтесь влажными фильтрами или контейнером для мусора. После высыхания установите фильтры обратно в контейнер для мусора.
- PL** Odczekać, aż wszystkie części wyschną przez około 12 godzin. Nie używać mokrego filtra lub pojemnika na kurz. Po wyschnięciu włożyć filtry z powrotem do pojemnika na kurz.
- EN** Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.
- EE** Laske kõigil osadel umbes 12 tundi kuivada. Ärge kasutage märga filtrit ega tolmunõud. Kui filtrid on kuivad, pange need tolmunõusse tagasi.
- LV** Ļaujiet visām daļām nožūt aptuveni 12 stundas. Nelietojiet slapju filtru vai putekļu tvertni. Ievietojiet filtrus atpakaļ putekļu tvertnē, kad tie ir sausi.
- LT** Leiskite visoms dalims išdžiūti maždaug 12 val. Nenaudokite šlapio filtro ar dulkių talpyklos. Išdžiūvus sudėkite filtrus atgal į dulkių talpyklą.
- KO** 모든 부품을 약 12시간 건조시킵니다. 필터나 먼지통을 젖은 채 사용하지 마십시오. 필터가 건조되면, 먼지통에 다시 넣어주십시오.
- TR** Tüm parçaları yaklaşık 12 saat boyunca kurumaya bırakın. Islak filtre veya toz haznesi kullanmayın. Kurduğunda filtreleri toz haznesine geri takın.

4.



- RU** Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки и поролоновый фильтр каждые 6 месяцев.
- PL** Co 6 miesięcy wymienić filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną skuteczność.
- EN** Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.
- EE** Optimaalse töö tagamiseks vahetage peen- ja vahtfilter iga 6 kuu tagant uute vastu välja.
- LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet smalko putekļu un putu filtru, lai uzturētu optimālu veiktspēju.
- LT** Kas 6 mėn. pakeiskite smulkų dulkių filtrą ir putplasčio filtrą naujais, kad išlaikytumėte optimalius rezultatus.
- KO** 최적의 성능을 위하여, 6개월마다 미세먼지 필터와 스펀지 필터를 새것으로 교체해 주십시오.
- TR** Optimum performansı korumak için ince toz filtresini ve köpük filtreyi her 6 ayda bir yenisiyle değiştirin.

## 4.



**RU** Очищайте щетку робота раз в неделю. Чтобы извлечь щетку, переверните робот, откройте защелки и выньте крышку щетки.

**PL** Czyścić szczotkę robota raz w tygodniu. W tym celu obróć robota do góry nogami. Aby wyjąć szczotkę, otworzyć osłonę szczotki popychając 2 zatrzaski i wyciągnąć osłonę. Następnie wyjąć szczotkę z robota. Wyjąć szczotkę z robota.

**EN** Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.

**EE** Kord nädalas puhastage roboti harja. Selleks keerake robot kummuli. Harja eemaldamiseks avage harjakate, vajutades 2 riivile, ja tõmmake harja üles. Seejärel tõmmake hari roboti küljest lahti.

**LV** Reizi nedēļā notīriet robota birsti. Lai to izdarītu, apgrieziet robotu otrādi. Lai noņemtu birsti, atveriet birstes nodalījumu, pabīdot 2 fiksatorus, un velciet to augšup. Pēc tam izvelciet birsti no robota.

**LT** Kartą per savaitę nuvalykite roboto šluotelę. Norėdami tai padaryti apverskite robotą aukštyn kojomis. Norėdami išimti šluotelę, atidarykite šluotelės apsaugą nuspaudę 2 užspaudžiamus užraktus ir jį pakelkite. Tuomet iš roboto ištraukite šluotelę.

**KO** 로봇청소기의 회전솔을 일주일에 한 번 청소해 주십시오. 회전솔을 청소하려면 로봇청소기를 뒤집습니다. 회전솔을 분리하려면, 고정장치 2개를 누르고 당겨 회전솔 보호 커버를 엽니다. 그 다음 로봇청소기에서 회전솔을 당겨 뺍니다.

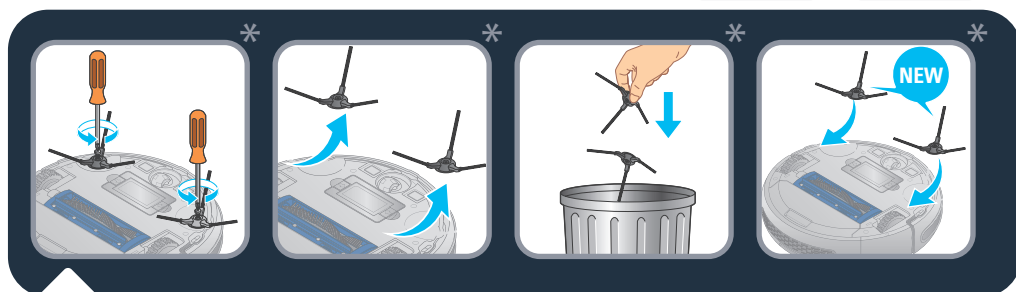
**TR** Robotun fırçasını haftada bir kez temizleyin. Bu işlem için robotu ters çevirin. Fırçayı çıkarmak için 2 geçmeli mandalı iterek fırça muhafazasını açın ve yukarı çekin. Ardından fırçayı robottan çıkarın.

# 4b.



- RU** Для очистки щетки обрезайте волосы ножницами.  
Очищайте боковые щетки робота сухой чистой тканью.
- PL** Aby wyczyścić szczotkę, użyć nożyczek, by wyciąć włosy.  
Wyczyść boczne szczotki robota za pomocą suchej, czystej szmatki.
- EN** To clean the brush, use scissors to cut off the hair.  
Clean the lateral brushes of the robot with a dry clean cloth.
- EE** Harja puhastamiseks kasutage kääre, et eemaldada juuksekarvad.  
Puhastage roboti külgharju puhta kuiva lapiga.
- LV** Tīrot birsti, izmantojiet šķēres, lai nogrieztu iekārušos matus.  
Robota sānu birstes tīriet ar sausu, tīru drānu.
- LT** Norėdami išvalyti šluotelę, plaukams nukirpti naudokite žirkles.  
Šonines roboto šluoteles nuvalykite sausa, švaria šluoste.
- KO** 회전솔을 청소하려면, 가위로 머리카락을 잘라내십시오.  
로봇청소기 측면 솔은 마른 천으로 닦아냅니다.
- TR** Fırçayı temizlemek için bir makas yardımıyla dolanan saçları kesin.  
Robotun yan fırçalarını kuru ve temiz bir bezle temizleyin.

## 4b.



**RU** Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.

**PL** Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.  
Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.

**EN** Replace lateral brushes every 6 months.  
Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.

**EE** Vahetage külgharjad iga 6 kuu tagant välja.  
Visake vanad harjad ära ja vahetage uute vastu. Kruvige uued harjad roboti külge.

**LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet sānu birstes.  
Izmetiet vecās birstes, nomainot tās ar jaunām. Pieskrūvējiet jaunās birstes uz robota.

**LT** Šonines šluoteles keiskite kas 6 mėn.  
Išmeskite senas šluoteles ir pakeiskite jas naujomis. Prie roboto prisukite naujas šluoteles.

**KO** 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오.  
오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.

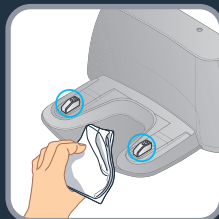
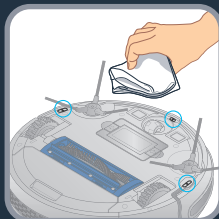
**TR** Yan fırçaları 6 ayda bir değiştirin.  
Eski fırçaları atın ve yenilerini takın. Yeni fırçaları robota vidalayın.

## 4b.



- RU** Внимание! Перед тем как касаться сенсорных частей робота, выключите его, удерживая кнопку в течение 3 секунд.
- PL** Uwaga: Przed dotknięciem wrażliwych części robota, upewnij się, że jest on wyłączony wciskając przycisk on/off przez 3 sekundy.
- EN** Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.
- EE** Tähelepanu! Enne roboti tundlike osade puudutamist veenduge, et robot on välja lülitatud, vajutades toitenuppu 3 sekundit.
- LV** Uzmanību! Pirms pieskaraties robota sensitīvajām daļām, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts, uz 3 sekundēm nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- LT** Dėmesio. Prieš liksdami jautrias roboto dalis įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Tai padaryti galite 3 sekundes nuspausdami jį./išj. mygtuką.
- KO** 주의: 로봇청소기의 취급 주의할 부분을 만지기 전에 먼저 ON/OFF 버튼을 3초 눌러 전원을 끄십시오.
- TR** Dikkat: Robotun hassas parçalarına dokunmadan önce açma/kapatma düğmesine 3 saniye boyunca basarak robotun kapandığından emin olun.

## 4b.



**RU** Очищайте следующие детали мягкой сухой тканью раз в неделю: контактные пластины робота, датчики падения, датчик расстояния и клеммы станции.

**PL** Raz w tygodniu czyścić następujące części czystą, suchą szmatką: płyty ładujące robota, czujniki upadku, czujnik odległości i płyty ładujące stacji ładującej.

**EN** Once a week clean the following parts with a dry soft cloth: charging plates of the robot, drop sensors, distance sensor and charging plates at the docking station.

**EE** Puhastage kord nädalas järgmisi osi puhta kuiva lapiga: roboti laadimisplaadid, kukkumisandurid, kaugusandur ja dokkimisjaama laadimisplaadid.

**LV** Reizi nedēļā ar sausu, mīkstu drānu notīriet robota uzlādes plāksnes, krituma sensorus, attāluma sensoru un uzlādes plāksnes pie dokstacijas.

**LT** Vieną kartą per savaitę valykite toliau pateiktas dalis sausa, minkšta šluoste: roboto įkrovimo plokštelės, aukščio jutiklius, atstumo jutiklį ir įkrovimo stotelės įkrovimo plokštelės.

**KO** 로봇청소기 충전 단자, 낙하방지 센서, 거리 센서와 충전대의 충전 단자는 일주일에 한 번 부드러운 마른 천으로 청소해 주십시오.

**TR** Şu parçaları haftada bir kez kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin: robotun şarj plakaları, düşme sensörleri, mesafe sensörü ve şarj istasyonundaki şarj plakaları.

# 4b.



| Компонент        | Очистка компонента          | Замена компонента |
|------------------|-----------------------------|-------------------|
| Пылесборник      | После каждого использования | Неприменимо       |
| Фильтр           | Один раз в неделю           | Дважды в год      |
| Щетка            | Один раз в неделю           | При необходимости |
| Зарядная станция | Один раз в неделю           | Неприменимо       |
| Датчики падения  | Один раз в неделю           | Неприменимо       |
| Переднее колесо  | Один раз в неделю           | Неприменимо       |
| Боковые щетки    | Один раз в месяц            | Дважды в год      |

| Element składowy       | Czyszczenie pojemnika | Wymiana pojemnika       |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Pojemnik na kurz       | Po każdym użyciu      | Nie dotyczy             |
| Filtr                  | Raz w tygodniu        | Dwa razy w roku         |
| Szczotka               | Raz w tygodniu        | Jeśli jest to konieczne |
| Podstawka do ładowania | Raz w tygodniu        | Nie dotyczy             |
| Czujniki upadku        | Raz w tygodniu        | Nie dotyczy             |
| Przednie koło          | Raz w tygodniu        | Nie dotyczy             |
| Główce szczotek        | Raz w miesiącu        | Dwa razy w roku         |

## 4b.



| Component      | Cleaning the component | Replacing the component |
|----------------|------------------------|-------------------------|
| Dust collector | After each use         | Not applicable          |
| Filter         | Once a week            | Twice per year          |
| Brush          | Once a week            | If required             |
| Charging base  | Once a week            | Not applicable          |
| Fall sensors   | Once a week            | Not applicable          |
| Front wheel    | Once a week            | Not applicable          |
| Brush heads    | Once a month           | Twice per year          |

| Osa             | Osa puhastamine          | Osa vahetamine    |
|-----------------|--------------------------|-------------------|
| Tolmukoguja     | Pärast igit kasutuskorda | Ei rakendu        |
| Filter          | Kord nädalas             | Kaks korda aastas |
| Hari            | Kord nädalas             | Vajadusel         |
| Laadimisalus    | Kord nädalas             | Ei rakendu        |
| Kukkumisandurid | Kord nädalas             | Ei rakendu        |
| Esiratas        | Kord nädalas             | Ei rakendu        |
| Harja pead      | Kord kuus                | Kaks korda aastas |

## 4b.



| Detaļa              | Detaļas tīrīšana      | Detaļas nomaiņa   |
|---------------------|-----------------------|-------------------|
| Putekļu savācējs    | Pēc katras lietošanas | Neattiecas        |
| Filtrs              | Reizi nedēļā          | Divas reizes gadā |
| Birste              | Reizi nedēļā          | Ja nepieciešams   |
| Uzlādes bāze        | Reizi nedēļā          | Neattiecas        |
| Krituma sensori     | Reizi nedēļā          | Neattiecas        |
| Priekšējais ritenis | Reizi nedēļā          | Neattiecas        |
| Birstes galvas      | Reizi mēnesī          | Divas reizes gadā |

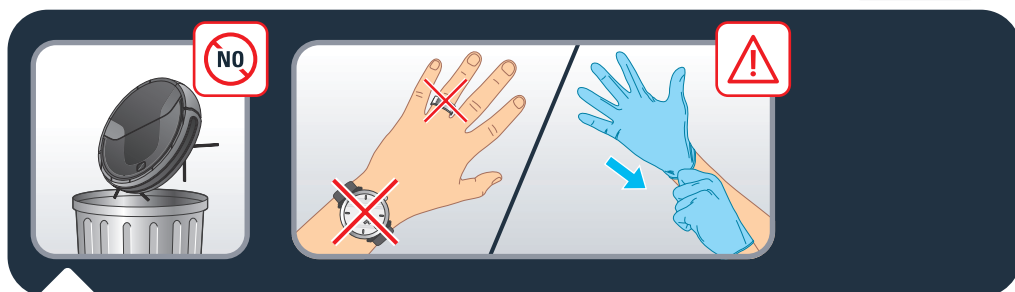
| Komponentas        | Komponento valymas     | Komponento keitimas |
|--------------------|------------------------|---------------------|
| Dulkių rinkiklis   | Po kiekvieno naudojimo | Netaikoma           |
| Filtrai            | Kartą per savaitę      | Dukart per metus    |
| Šluotelė           | Kartą per savaitę      | Jei reikia          |
| Įkrovimo bazė      | Kartą per savaitę      | Netaikoma           |
| Aukščio jutikliai  | Kartą per savaitę      | Netaikoma           |
| Priekinis ratukas  | Kartą per savaitę      | Netaikoma           |
| Šluotelių galvutės | Kartą per mėnesį       | Dukart per metus    |

## 4b.



| 부품      | 부품 청소    | 부품 교체   |
|---------|----------|---------|
| 먼지통     | 매사용 후    | 해당 안 됨  |
| 필터      | 일주일에 한 번 | 일년에 두 번 |
| 솔       | 일주일에 한 번 | 필요 시    |
| 충전대     | 일주일에 한 번 | 해당 안 됨  |
| 낙하방지 센서 | 일주일에 한 번 | 해당 안 됨  |
| 앞바퀴     | 일주일에 한 번 | 해당 안 됨  |
| 솔헤드     | 한달에 한 번  | 일년에 두 번 |

| Parça            | Parçanın temizlenmesi   | Parçanın değiştirilmesi |
|------------------|-------------------------|-------------------------|
| Toz toplayıcı    | Her kullanım sonrasında | Geçerli değil           |
| Filtre           | Haftada bir             | Yılda iki kez           |
| Fırça            | Haftada bir             | Gerekirse               |
| Şarj tabanı      | Haftada bir             | Geçerli değil           |
| Düşme sensörleri | Haftada bir             | Geçerli değil           |
| Tekerlekler      | Ayda bir                | Geçerli değil           |
| Yan fırçalar     | Ayda bir                | Yılda iki kez           |



**RU** Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами.  
Надевайте перчатки и средства защиты.

**PL** Nie wyrzucaj robota do kosza.  
Zawsze noś rękawice i ochronę.

**EN** Do not throw the robot in the bin.  
Always wear gloves and protection.

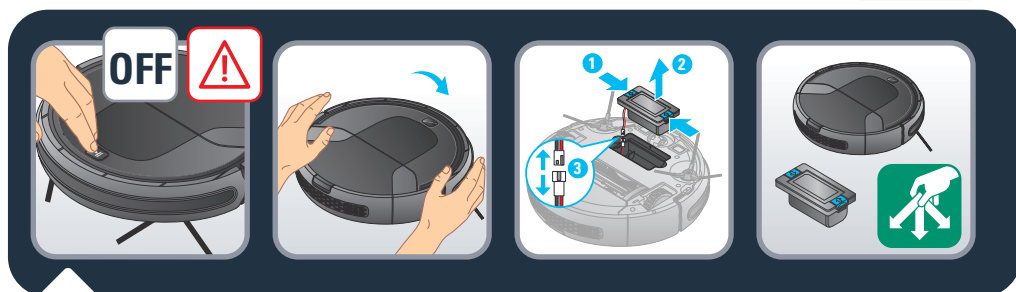
**EE** Ärge visake robotit olmejäätmete hulka.  
Kasutage alati kindaid ja kaitsevahendeid.

**LV** Neizmetiet robotu atkritumos.  
Vienmēr lietojiet cimdus un aizsarglīdzekļus.

**LT** Neišmeskite roboto į šiukšliadėžę  
Visuomet dėvėkite pirštines ir apsaugines priemones.

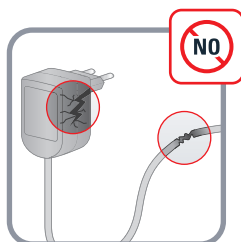
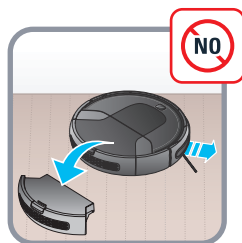
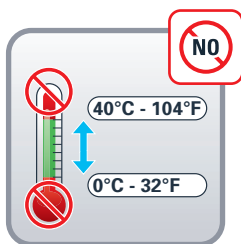
**KO** 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오.  
늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.

**TR** Robotu çöp kutusuna atmayın.  
Daima eldiven ve koruyucu ekipman kullanın.



- RU** Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор. Утилизируйте робот и аккумулятор.
- PL** Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterie. Obróć robot do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjąć baterię wciskając zatrzaski szczeliny baterii i wyciągnąć baterię. Odłącz baterie od robota. Wymień baterie i robota.
- EN** Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.
- EE** Tähelepanu! Enne aku eemaldamist lülitage robot välja. Akupesa avamiseks keerake robot kummuli. Eemaldage aku, vajutades akupesa riividele. Tõmmake akut üles. Võtke aku robotist välja. Suunake aku ja robot ringlusesse.
- LV** Uzmanību! Pirms izņemat akumulatoru, izslēdziet robotu. Apgrieziet robotu otrādi, lai piekļūtu akumulatora nodalījumam. Izņemiet akumulatoru, piespiežot akumulatora nodalījuma fiksatorus, un izvelciet akumulatoru. Atvienojiet akumulatoru no robota. Nododiet akumulatoru un robotu pārstrādei.
- LT** Dėmesio. Prieš išimdami akumuliatorių išjunkite robotą. Norėdami pasiekti akumuliatoriaus angą apverskite robotą aukštyn. Akumuliatorių išimsite nuspaudę akumuliatoriaus angos užspaudžiamus užraktus ir ištraukę akumuliatorių. Atjunkite akumuliatorių nuo roboto. Perdirbkite akumuliatorių ir robotą.
- KO** 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리 슬롯 고정장치를 누르고 위로 당겨 배터리를 분리합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.
- TR** Dikkat: Pili çıkarmadan önce robotu kapatın. Pil yuvasına erişmek için robotu ters çevirin. Pil yuvasının geçmeli mandallarına bastırarak pili çıkarın ve yukarı doğru çekin. Pili robotla bağlantısını kesin. Pil ve robotu geri dönüştürün.

6.





RU

## ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

### В зависимости от модели:

#### • Зарядное устройство нагревается

- ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска

#### • Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается

- Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
  - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства

#### • Прибор выключается во время работы

- Возможно, прибор перегрелся.
  - ▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
  - ▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.

#### • Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать

- Прибор разряжен.
  - ▶ Зарядите пылесос.

#### • Электрощетка работает хуже или издает необычный шум

- Вращающаяся щетка или шланг засорены.
  - ▶ Выключите пылесос и очистите их.
- Щетка изношена.
  - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
- Ремень изношен.
  - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.

#### • Электрощетка останавливается во время работы пылесоса

- Сработала система защиты.
  - ▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.

#### • Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть

- Всасывающий канал частично забит.
  - ▶ Очистите его от засорения
- Пылесборник заполнен.
  - ▶ Опустошите и очистите его.
- Неправильно установлен пылесборник.
  - ▶ Установите его правильно.
- Всасывающая головка загрязнена.
  - ▶ Снимите электрощетку и очистите ее.
- Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
  - ▶ Прочистите его.



| <b>RG68XX</b>                                             |                                           |                                                                                                |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Мигающий индикатор ошибки</b>                          | <b>Наименование ошибки</b>                | <b>Тип ошибки</b>                                                                              | <b>Способы устранения</b>                                                                         |
| Два раза мигает красным с одним звуковым сигналом         | Неисправность левого колеса               | Левое колесо не вращается и перегружено.                                                       | Проверьте, не намотались ли волосы или нити на левое колесо устройства.                           |
| Три раза мигает красным с одним звуковым сигналом         | Неисправность правого колеса              | Правое колесо не вращается и перегружено.                                                      | Проверьте, не намотались ли волосы или нити на правое колесо устройства.                          |
| Пять раз мигает красным с одним звуковым сигналом         | Неисправность переднего колеса            | Переднее колесо застряло и не вращается.                                                       | Проверьте, не намотались ли волосы или нити на переднее колесо устройства.                        |
| Шесть раз мигает красным с одним звуковым сигналом        | Неисправность датчика поверхности         | Возникла проблема в системе сканирования поверхности.                                          | Проверьте, не загрязнен ли датчик в нижней части устройства.                                      |
| Семь раз мигает красным с одним звуковым сигналом         | Низкий заряд аккумулятора                 | Слишком низкий заряд аккумулятора (но не критический для перезарядки уровень).                 | Верните устройство на док-станцию для зарядки.                                                    |
| Восемь раз мигает красным с одним звуковым сигналом       | Неисправность переднего бампера           | Ударные переключатели на переднем корпусе слева и справа не возвращаются в исходное положение. | Проверьте состояние ударного буфера устройства.                                                   |
| Девять раз мигает красным с одним звуковым сигналом       | Неисправность главной щетки               | Ось главной щетки загрязнена, перегружена                                                      | Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, намотавшихся на ось главной щетки и блокирующих ее. |
| Десять раз мигает красным с одним звуковым сигналом       | Неисправность боковой щетки               | Ось боковой щетки загрязнена или заблокирована.                                                | Убедитесь в отсутствии волос или нитей, намотавшихся на боковую щетку или на ее ось.              |
| Одиннадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом  | Неисправность сканирования объектов (ToF) | Возникла проблема в системе сканирования объектов (ToF).                                       | Проверьте, не загрязнен ли датчик сканирования объектов (ToF).                                    |
| Двенадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом   | Неисправность вентилятора                 | Вентилятор не вращается, но на него подается высокой ток.                                      | Проверить, свободно ли вращаются лопасти вентилятора, не намотались ли на них волосы или нити.    |
| Четырнадцать раз мигает красным с одним звуковым сигналом | Неисправность зарядки                     | Устройство не подключается к питанию, или состояние зарядки не отображается.                   | Убедиться, что устройство подключено к док-станции.                                               |

**Сохраните эту инструкцию**



## PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

### W zależności od modelu:

- **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**
  - ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
- **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**
  - Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
    - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.
- **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**
  - Urządzenie może być przegrzane.
    - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
    - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**
  - Urządzenie jest rozładowane.
    - ▶ Należy naładować odkurzacz.
- **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**
  - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
    - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
  - Szczotka jest zużyta.
    - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
  - Pas napędowy jest zużyty.
    - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
- **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**
  - Włączyło się zabezpieczenie.
    - ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.
- **Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**
  - Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
    - ▶ Należy odetkać kanał.
  - Pojemnik na kurz jest pełny.
    - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
  - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
    - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
  - Głowica ssąca jest brudna.
    - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
  - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
    - ▶ Oczyszczyć go.



| RG68XX                                                                   |                            |                                                                                                           |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Migający wskaźnik błędu                                                  | Nazwy usterek              | Formy usterek                                                                                             | Rozwiązania                                                                                |
| Dwukrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy        | Awaria lewego koła         | Lewe koło nie obraca się i jest przeciążone.                                                              | Sprawdź czy na lewym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.                          |
| Trzykrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy       | Awaria prawego koła        | Prawe koło nie obraca się i jest przeciążone.                                                             | Sprawdź czy na prawym kole urządzenia nie ma skręconego materiału.                         |
| Pięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy     | Awaria przedniego koła     | Przednie koło jest zablokiowane i nie obraca się.                                                         | Sprawdź czy na małych kółkach przedniego koła nie ma skręconego materiału.                 |
| Sześciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy    | Awaria sondy podłoża       | Wystąpił problem z sondą podłoża.                                                                         | Sprawdź czy okienko czujnika na spodzie urządzenia nie jest nieprawidłowo osłonięte.       |
| Siedmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy    | Niski poziom baterii       | Poziom energii baterii jest bardzo niski (ale nie osiągnął krytycznego poziomu wymagającego doładowania). | Włóż urządzenie z powrotem do stacji dokującej w celu naładowania.                         |
| Ośmiokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy      | Awaria przedniego zderzaka | Przełączniki kontaktowe na lewej i prawej osłonie nie działają.                                           | Sprawdź czy stan zderzaka urządzenia jest prawidłowy.                                      |
| Dziewięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy | Awaria głównej szczotki    | Koło głównej szczotki jest przeciążone lub niedociążone.                                                  | Sprawdź czy na włosach szczotki głównej urządzenia nie ma ciała obcych.                    |
| Dziesięciokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy | Awaria bocznej szczotki    | Koło bocznej zmiatarki jest przeciążone lub niedociążone.                                                 | Sprawdź czy szczotki bocznej nie oplatają włosy lub tkanina.                               |
| Jedenastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy  | Awaria sondy ściennej      | Wystąpił problem z sondą ścienną.                                                                         | Sprawdź czy przezroczyste okno sondy ściennej nie jest zasłonięte przez włosy lub tkaninę. |
| Dwunastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy   | Awaria wentylatora         | Wentylator nie obraca się mimo wysokiego poziomu zasilania.                                               | Sprawdź czy łopatki wentylatora nie są poluzowane lub owinięte włosami czy tkaniną.        |
| Czternastokrotne mignięcie czerwonej diody i pojedynczy sygnał dźwiękowy | Awaria ładowarki           | Urządzenie nie ładuje się lub nie pokazuje stanu naładowania.                                             | Sprawdź czy urządzenie ma połączenie ze stacją dokującą.                                   |

**Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.**



EN

## IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

• **The charger is getting hot:**

- ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.

• **The charger is connected but your appliance is not charging:**

- The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
  - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

• **Your appliance stops during use:**

- Your appliance may be overheating.
  - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
  - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.

• **The appliance stopped after the charge light was flashing:**

- The appliance has run out of battery charge.
  - ▶ Recharge the vacuum cleaner.

• **The power-brush is not working properly or makes a noise:**

- The rotating brush or hose are obstructed.
  - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
- The brush is worn.
  - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
- The belt is worn.
  - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.

• **The power-brush stops during vacuuming:**

- The safety function has been triggered.
  - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.

• **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**

- The intake channel is partially blocked.
  - ▶ Unblock it
- The dust collector is full.
  - ▶ Empty it and clean it.
- The dust collector is not properly fitted.
  - ▶ Re-position it correctly.
- The intake head is clogged.
  - ▶ Remove the power-brush and clean it.
- The protective foam filter is saturated.
  - ▶ Clean it.



| RG68XX                                                  |                                  |                                                                                              |                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Error Indicator Light                                   | Error Designations               | Error Forms                                                                                  | Solutions                                                                                              |
| The red indicator light blinks twice and beeps          | Failure of the left wheel        | The left wheel does not turn and is overloaded.                                              | Please confirm that the device's left wheel is not covered.                                            |
| The red indicator light blinks three times and beeps    | Failure of the right wheel       | The right wheel does not turn and is overloaded                                              | Please confirm that the device's right wheel is not covered.                                           |
| The red indicator light blinks five times and beeps     | Failure of the front wheel       | The front wheel is blocked and no longer turns.                                              | Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered.                               |
| The red indicator light blinks six times and beeps      | Failure of the ground inspection | There is a problem with the ground inspection.                                               | Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed.          |
| The red indicator light blinks seven times and beeps    | Low current or battery           | The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point). | Please replace the device on the docking station to recharge it.                                       |
| The red indicator light blinks eight times and beeps    | Failure of the front bumper      | The impact switches on the front left and right shells cannot be restored.                   | Please check whether or not the device's stop is normal.                                               |
| The red indicator light blinks nine times and beeps     | Failure of the main brush        | The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged.                         | Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush.                          |
| The red indicator light blinks ten times and beeps      | Failure of the side brush        | The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged.                              | Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.               |
| The red indicator light blinks eleven times and beeps   | Failure of the wall inspection   | There is a problem with the wall inspection.                                                 | Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric. |
| The red indicator light blinks twelve times and beeps   | Failure of the fan               | The fan only turns with significant current flow.                                            | Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric.                          |
| The red indicator light blinks fourteen times and beeps | Load failure                     | The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status.               | Please confirm that the device is connected to the docking station.                                    |

**Please keep this user manual.**



## KAS TEIE KODUMASINAGA ON PROBLEEME?

### Vastavalt mudelile:

#### • Laadija kuumeneb:

- ▶ See on tavaline. Robottolmuimeja võib igasuguse riskita püsivalt laadijasse jääda.

#### • Laadija on toitevõrku ühendatud, aga seade ei laadi akut:

- Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis.
- ▶ Kontrollige, et laadija on korralikult ühendatud või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

#### • Seade jääb kasutamise ajal seisma:

- Seade võib olla üle kuumenenud.
- ▶ Lülitage seade välja ning laske vähemalt 1 tund jahtuda.
- ▶ Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

#### • Seade peatus pärast laadimistule vilkumist:

- Seadmel sai akutoide otsa.
- ▶ Laadige robottolmuimejat.

#### • Mootoriga hari ei tööta korralikult või teeb müra:

- Pöörleva harja või vooliku töö on takistatud.
- ▶ Peatage robottolmuimeja ja puhastage seda.
- Hari on kulunud.
- ▶ Võtke harja vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Rihm on kulunud.
- ▶ Võtke rihma vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

#### • Mootoriga hari peatub puhastamise ajal:

- Käivitus ohutusfunktsioon.
- ▶ Lülitage robottolmuimeja välja. Kontrollige, et miski ei takista harja pöörlemist. Kui näete takistust, siis eemaldage see ja puhastage harja, seejärel lülitage robottolmuimeja sisse.

#### • Robottolmuimeja ei ime hästi tolmu, teeb müra, vilistab:

- Sissevõttuava on osaliselt ummistunud.
- ▶ Eemaldage ummistus
- Tolmukoguja on täis.
- Tühjendage ja puhastage see.
- Tolmukoguja ei ole korralikult paigaldatud.
- ▶ Paigaldage see õigesti.
- Sissevõtupea on ummistunud.
- ▶ Eemaldage mootoriga hari ja puhastage see.
- Vahtfilter on täis.
- ▶ Puhastage see.



| RG68XX                                             |                         |                                                                        |                                                                                                |
|----------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vea märgutuli                                      | Vea määratlused         | Vea esine-misvormid                                                    | Lahendused                                                                                     |
| Punane märgutuli vilgub kaks korda ja piiksub      | Vasaku ratta viga       | Vasak ratas ei pöörle ja on üle koormatud.                             | Veenduge, et seadme vasak ratas ei ole kinni kaetud.                                           |
| Punane märgutuli vilgub kolm korda ja piiksub      | Parema ratta viga       | Parem ratas ei pöörle ja on üle koormatud.                             | Veenduge, et seadme parem ratas ei ole kinni kaetud.                                           |
| Punane märgutuli vilgub viis korda ja piiksub      | Esiratta viga           | Esiratas on blokeeritud ja ei pöörle enam.                             | Veenduge, et esiratta väikesed rattad ei ole kinni kaetud.                                     |
| Punane märgutuli vilgub kuus korda ja piiksub      | Pinnaandurite viga      | Tekkis probleem pinnaanduritega.                                       | Veenduge, et seadme all olev andurite aken ei ole kinni kaetud.                                |
| Punane märgutuli vilgub seitse korda ja piiksub    | Aku tühjeneb            | Aku on tühjenemas (kuid mitte taas-laadimispinge kriitilises punktis). | Asetage seade laadimiseks dokkimisalusele.                                                     |
| Punane märgutuli vilgub kaheksa korda ja piiksub   | Eesmise kaitseraua viga | Ees vasakul ja paremal olevaid löögilüliteid ei saa lähtestada.        | Kontrollige, kas seadme peatumine on õigustatud.                                               |
| Punane märgutuli vilgub üheksa korda ja piiksub    | Põhiharja viga          | Põhiharja ratas on üle koormatud või vähe laaditud.                    | Veenduge, et seadme põhiharja küljes ei oleks võõrkehi.                                        |
| Punane märgutuli vilgub kümme korda ja piiksub     | Külgharja viga          | Külgharja ratas on üle koormatud või vähe laaditud.                    | Veenduge, et külgharja külge ei ole keerdunud nt juuksekarvu või kanganiite.                   |
| Punane märgutuli vilgub üksteist korda ja piiksub  | Seinaandurite viga      | Tekkis probleem seinanduritega.                                        | Veenduge, et seinandurite aken ei ole kinni kaetud või karvade või kanganiitidega takistatud.  |
| Punane märgutuli vilgub kaksteist korda ja piiksub | Ventilaatori viga       | Ventilaator liigub vaid tugeva voolu korral.                           | Veenduge, et ventilaatori-labad ei ole lahti tulnud või karvade või kanganiitidega ummistunud. |
| Punane märgutuli vilgub neliteist korda ja piiksub | Koormuse viga           | Seade ei saa toidet või ei suuda näidata laadimisolekut.               | Veenduge, et seade on dokkimisalusele ühendatud.                                               |

**Hoidke see kasutusjuhend alles.**



## VAI RADUSIES PROBLĒMA AR IERĪCI?

**Atbilstoši modelim:**

- **Lādētājs ir uzkarsis:**
  - ▶ Tā ir normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt savienots ar lādētāju, neradot nekādu risku.
- **Lādētājs ir savienots, bet ierīce netiek uzlādēta:**
  - Lādētājs nav pareizi pievienots ierīcei vai darbojas nepareizi.
    - ▶ Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi savienots, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.
- **Jūsu ierīce pārtrauc darboties lietošanas laikā:**
  - Jūsu ierīce var pārkarst.
    - ▶ Apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu.
    - ▶ Ja pārkaršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- **Ierīce pārtrauc darboties pēc uzlādes lampiņas mirgošanas:**
  - Ierīces akumulators ir izlādējies.
    - ▶ Uzlādējiet putekļsūcēju.
- **Elektrobirste nedarbojas pareizi vai rada troksni:**
  - Rotējošā birste vai šļūtene ir aizsprostota.
    - ▶ Apturiet putekļsūcēju un novērsiet aizsprostojumu.
  - Birste ir nolietota.
    - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu birsti.
  - Sikсна ir nolietota.
    - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu sikсну.
- **Elektrobirste pārstāj darboties lietošanas laikā:**
  - Aktivizēta drošības funkcija.
    - ▶ Apturiet putekļsūcēju. Pārbaudiet, vai nekas netraucē birstei griezties; ja radies aizsprostojums, novērsiet to un notīriet elektrobirsti, pēc tam ieslēdziet putekļsūcēju.
- **Jūsu putekļsūcējs nedarbojas labi, rada troksni vai svilpojošu skaņu:**
  - Ieplūdes kanāls ir daļēji bloķēts.
    - ▶ Atbloķējiet to
  - Putekļu savācējs ir pilns.
    - ▶ Iztukšojiet to un iztīriet.
  - Putekļu savācējs nav pareizi uzlikts.
    - ▶ Novietojiet to pareizi.
  - Ieplūdes galva ir aizsērējusi.
    - ▶ Noņemiet elektrobirsti un notīriet to.
  - Putu filtrs ir piepildīts.
    - ▶ Notīriet to.



| RG68XX                                                                      |                                  |                                                                                                 |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kļūdas indikatora lampiņa                                                   | Kļūdas apzīmējums                | Kļūdas izpausme                                                                                 | Risinājumi                                                                                            |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas divas reizes, un atskan signāls       | Kreisā riteņa kļūme              | Kreisais ritenis negriežas un ir pārslogots.                                                    | Pārļiecinieties, ka ierīces kreisais ritenis nav nosepts.                                             |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas trīs reizes, un atskan signāls        | Labā riteņa kļūme                | Labais ritenis negriežas un ir pārslogots.                                                      | Pārļiecinieties, ka ierīces labais ritenis nav nosepts.                                               |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas piecas reizes, un atskan signāls      | Priekšējā riteņa kļūme           | Priekšējais ritenis ir bloķēts un vairs negriežas.                                              | Pārļiecinieties, ka priekšējā riteņa mazie ritenīši nav nosepti.                                      |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas sešas reizes, un atskan signāls       | Virsmas pārbaudes kļūme          | Problēma ar virsmas pārbaudi.                                                                   | Pārbaudiet, vai sensora logs ierīces apakšā nav netīrs.                                               |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas septiņas reizes, un atskan signāls    | Zems akumulatora uzlādes līmenis | Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis (bet nav sasniegts uzlādes sprieguma kritiskais punkts). | Novietojiet ierīci uz dokstacijas, lai to uzlādētu.                                                   |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas astoņas reizes, un atskan signāls     | Priekšējā bufera kļūme           | Trieciena slēdži uz priekšējā korpusa kreisajā un labajā pusē neatgriežas izejas stāvoklī.      | Pārbaudiet, vai ierīces apturēšana ir normāla.                                                        |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas deviņas reizes, un atskan signāls     | Galvenās birstes kļūme           | Galvenās birstes ritenis ir pārslogots vai ierīce nav pietiekami uzlādēta.                      | Pārļiecinieties, ka uz ierīces galvenās birstes nav svešķermeņu.                                      |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas desmit reizes, un atskan signāls      | Sānu birstes kļūme               | Sānu birstes ritenis ir pārslogots vai ierīce nav pietiekami uzlādēta.                          | Pārļiecinieties, ka ap sānu birsti nav aptinušies, piemēram, mati vai diegi.                          |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas vienpadsmit reizes, un atskan signāls | Sienu pārbaudes kļūme            | Problēma ar sienu pārbaudi.                                                                     | Pārļiecinieties, ka sienu pārbaudes logs nav netīrs un to neaizsprosto mati vai diegi.                |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas divpadsmit reizes, un atskan signāls  | Ventilatora kļūme                | Ventilators griežas tikai pie ļoti spēcīgas strāvas.                                            | Pārļiecinieties, ka ventilatora lāpstas nav vaļīgas un nav izveidojies matu vai diegu aizsprostojums. |
| Sarkanā indikatora lampiņa iemirgojas četrpadsmit reizes, un atskan signāls | Uzlādes kļūme                    | Ierīcei netiek piegādāta strāva vai tā nevar attēlot uzlādes stāvokli.                          | Pārļiecinieties, ka ierīce ir savienota ar dokstaciju.                                                |

**Saglabājiēt šo lietotāja rokasgrāmatu.**



## AR SU JŪSŲ BUITINIŲ PRIETAISU IŠKILO PROBLEMŲ?

Priklausomai nuo modelio:

- **Kaista įkroviklis:**

- ▶ Tai visiškai normalu. Dulkių siurblių galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.

- **Įkroviklis prijungtas, tačiau jūsų buitinis prietaisas nekraunamas:**

- Įkroviklis netinkamai prijungtas prie buitinio prietaiso arba yra sugedęs.
- ▶ Patikrinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas, arba susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį.

- **Jūsų buitinis prietaisas sustoja naudojant:**

- Jūsų buitinis prietaisas galėjo perkaisti.
- ▶ Išjunkite buitinį prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val.
- ▶ Jei jis ir toliau perkaista, susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.

- **Buitinis prietaisas nustojo veikti ėmus mirksėti įkrovimo lemputei:**

- Išsikrovė buitinio prietaiso akumuliatorius.
- ▶ Įkraukite dulkių siurblį.

- **Pagrindinė šluotelė veikia netinkamai arba skleidžia triukšmą:**

- Besisukančioje šluotelėje arba žarnoje yra kliūtis.
- ▶ Išjunkite dulkių siurblį ir jį išvalykite.
- Šluotelė nusidėvėjo.
- ▶ Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad šluotelę pakeistumėte.
- Diržas nusidėvėjo.
- ▶ Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad diržą pakeistumėte.

- **Darbo metu sustoja pagrindinė šluotelė:**

- Įjungta apsauginė funkcija.
- ▶ Išjunkite dulkių siurblį. Patikrinkite, ar niekas netrukdo šluotelei suktis. Jei yra kliūtis, ją išimkite ir nuvalykite pagrindinę šluotelę, tuomet įjunkite dulkių siurblį.

- **Dulkių siurblys prasčiau siurbia, iš jo sklinda triukšmas, švilpimas:**

- Iš dalies užblokuotas įėjimo kanalas.
- ▶ Atblokuokite jį.
- Prisipildė dulkių rinkiklis.
- ▶ Ištuštinkite ir išvalykite.
- Dulkių rinkiklis netinkamai uždėtas.
- ▶ Uždėkite jį tinkamai.
- Užkimšta įėjimo galvutė.
- ▶ Nuimkite pagrindinę šluotelę ir išvalykite.
- Apsauginis putplasčio filtras prisotintas.
- ▶ Išvalykite jį.



| RG68XX                                                                 |                                                    |                                                                                                    |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klaidos indikatorinė lemputė                                           | Klaidų pavadinimai                                 | Klaidų formos                                                                                      | Sprendimai                                                                                             |
| Raudona indikatorinė lemputė dukart sublyksi ir ima pypsėti            | Kairiojo ratuko gedimas                            | Kairysis ratukas nesisuka ir yra perkrautas.                                                       | Patvirtinkite, ar prietaiso kairysis ratukas neuždengtas.                                              |
| Raudona indikatorinė lemputė tris kartus sublyksi ir ima pypsėti       | Dešiniojo ratuko gedimas                           | Dešinysis ratukas nesisuka ir yra perkrautas                                                       | Patvirtinkite, ar prietaiso dešinysis ratukas neuždengtas.                                             |
| Raudona indikatorinė lemputė penkis kartus sublyksi ir ima pypsėti     | Priekinio ratuko gedimas                           | Priekinis ratukas yra užblokuotas ir nebesisuka.                                                   | Patikrinkite, ar maži priekinio rato ratukai neuždengti.                                               |
| Raudona indikatorinė lemputė šešis kartus sublyksi ir ima pypsėti      | Nepavyko patikrinti grindų                         | Iškilo problema dėl grindų patikrinimo.                                                            | Patikrinkite, ar įrenginio apačioje esantis jutiklio langas nėra neįprastai paslėptas.                 |
| Raudona indikatorinė lemputė septynis kartus sublyksi ir ima pypsėti   | Silpna srovė arba akumuliatorius baigia išsikrauti | Energijos tiekimas akumuliatoriui labai silpnas (tačiau nesiekia įkrovimo įtampos kritinio taško). | Padėkite įrenginį ant įkrovimo stotelės, kad jį įkrautumėte.                                           |
| Raudona indikatorinė lemputė aštuonis kartus sublyksi ir ima pypsėti   | Priekinio bamperio gedimas                         | Smūgis persikelia į kairę priekinę pusę ir dešiniųjų gaubtų atkurti neįmanoma.                     | Patikrinkite, ar prietaisas įprastai sustoja.                                                          |
| Raudona indikatorinė lemputė devynis kartus sublyksi ir ima pypsėti    | Pagrindinės šluotelės gedimas                      | Pagrindinės šluotelės ratukas perkrautas arba nepakankamai įkrautas.                               | Patikrinkite, ar ant prietaiso pagrindinės šluotelės nėra jokių pašalinių objektų.                     |
| Raudona indikatorinė lemputė dešimt kartų sublyksi ir ima pypsėti      | Šoninės šluotelės gedimas                          | Šoninės šluotelės ratukas yra perkrautas arba nepakankamai įkrautas.                               | Patikrinkite, ar aplink šoninę šluotelę nėra apsvijusių tokių objektų kaip plaukai ar medžiaga.        |
| Raudona indikatorinė lemputė vienuolika kartų sublyksi ir ima pypsėti  | Sienos patikrinimo gedimas                         | Iškilo problema dėl sienos patikrinimo.                                                            | Patikrinkite, ar skaidrus sienos patikrinimo langas nėra paslėptas ir jo nedengia plaukai ar medžiaga. |
| Raudona indikatorinė lemputė dvylika kartų sublyksi ir ima pypsėti     | Ventiliatoriaus gedimas                            | Ventiliatorius įsijungia tik esant pakankamam srovės srautui.                                      | Patikrinkite, ar ventiliatoriaus mentės neatsilaisvino ir ar jos neapsivijusios plaukais ar medžiaga.  |
| Raudona indikatorinė lemputė keturiolika kartų sublyksi ir ima pypsėti | Apkrovos gedimas                                   | Prietaisui netiekama elektra arba negalima nustatyti įkrovos būsenos.                              | Įsitikinkite, kad prietaisas yra prijungtas prie įkrovimo stotelės.                                    |

**Neišmeskite šio naudotojo vadovo.**



## KO 기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다름:

- 충전기가 뜨거워집니다:
  - 4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- 충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:
  - 충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
    - 4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- 기기가 사용 중 멈춥니다:
  - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
    - 4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식히십시오.
  - 4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- 충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈춥니다:
  - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
    - 4 진공청소기를 충전하세요.
- 회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:
  - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
    - 4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
  - 회전솔이 닳았습니다.
    - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
  - 벨트가 닳았습니다.
    - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- 진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:
  - 안전 기능이 작동되었습니다.
    - 4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- 진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 식혀줍니다:
  - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
    - 4 막힌 것을 뚫어주십시오
  - 먼지통이 꽉 찼습니다.
    - 비우고 청소해 주세요.
  - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
    - 4 제대로 재장착해 주세요.
  - 흡입구가 막혔습니다.
    - 4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
  - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
    - 4 깨끗이 해주십시오.



| RG68XX                       |                 |                                          |                                             |
|------------------------------|-----------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 오류 표시등                       | 오류 지시           | 오류 코드                                    | 해결 방법                                       |
| 빨간 표시등이 두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다  | 왼쪽 바퀴 문제        | 왼쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.             | 기기의 왼쪽 바퀴를 확인해 주십시오.                        |
| 빨간 표시등이 세 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다  | 오른쪽 바퀴 문제       | 오른쪽 바퀴가 회전이 되지 않고 과부하가 걸렸습니다.            | 기기의 오른쪽 바퀴를 확인해 주십시오.                       |
| 빨간 표시등이 다섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 앞바퀴 문제          | 앞바퀴가 막혀 있어 회전이 되지 않습니다.                  | 앞바퀴의 작은 바퀴들을 확인해 주십시오.                      |
| 빨간 표시등이 여섯 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 바닥 감지 문제        | 바닥 감지에 문제가 있습니다.                         | 기기 아래면의 센서창이 가려져 있는지 확인해 주십시오.              |
| 빨간 표시등이 일곱 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 낮은 전류 또는 배터리 부족 | 배터리 전력 공급이 매우 낮습니다(하지만 충전 전압 임계점은 아닙니다). | 기기를 충전대에 놓고 충전하십시오.                         |
| 빨간 표시등이 여덟 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 앞 범퍼 문제         | 앞쪽 좌우 충격 스위치 커버가 제대로 복구되지 않습니다.          | 기기가 정상적으로 정지하는지 확인해 주십시오.                   |
| 빨간 표시등이 아홉 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 메인 청소솔 문제       | 메인 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.    | 기기 메인 청소솔에 이물질이 끼어 있는지 확인해 주십시오.            |
| 빨간 표시등이 열 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다  | 사이드 청소솔 문제      | 사이드 청소솔 휠에 과부하가 걸려 있거나 제대로 끼워지지 않았습니다.   | 사이드 브러시에 머리카락이나 천이 감겨 있는지 확인해 주십시오.         |
| 빨간 표시등이 열한 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 벽 감지 문제         | 벽 감지에 문제가 있습니다.                          | 벽 감지 창이 가려지거나 머리카락 또는 천에 막혀 있는지 확인해 주십시오.   |
| 빨간 표시등이 열두 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 팬 문제            | 팬이 상당히 센 바람을 내뿜으며 돌립니다.                  | 팬 날개가 헐겁지 않은지 또는 머리카락이나 천이 막혀 있는지 확인해 주십시오. |
| 빨간 표시등이 열네 번 깜박이고 뽁뽁 소리가 납니다 | 전원 문제           | 기기에 전원 공급이 되지 않거나 충전 상태를 표시할 수 없습니다.     | 기기가 충전대에 연결되어 있는지 확인하십시오.                   |

이 사용설명서를 보관하십시오.



## CİHAZINIZLA İLGİLİ SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

### Modele göre:

- **Şarj cihazı ısınıyor:**
  - ▶ Bu tamamen normaldir. Elektrikli süpürge hiçbir risk teşkil etmeden şarj cihazına sürekli olarak bağlı kalabilir.
- **Şarj cihazı bağlı ancak cihazınız şarj olmuyor:**
  - Şarj cihazı cihaza yanlış takılmış veya arızalıdır.
  - ▶ Şarj cihazının doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin veya şarj cihazını değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Cihazınız kullanım sırasında duruyor:**
  - Cihazınız aşırı ısınmış olabilir.
  - ▶ Cihazı durdurun ve en az 1 saat soğumaya bırakın.
  - ▶ Sürekli olarak aşırı ısınıyorsa Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Şarj ışığı yanıp söndükten sonra cihaz durdu:**
  - Cihazın pili bitmiştir.
  - ▶ Elektrikli süpürgeyi yeniden şarj edin.
- **Güç fırçası düzgün çalışmıyor veya ses çıkarıyor:**
  - Döner fırça veya hortum tıkanmıştır.
  - ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun ve temizleyin.
  - Fırça aşınmıştır.
  - ▶ Fırçayı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
  - Kayış aşınmıştır.
  - ▶ Kayışı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Güç fırçası süpürme sırasında duruyor:**
  - Güvenlik fonksiyonu devreye girmiştir.
  - ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun. Fırçanın dönmelerini engelleyen bir şey olup olmadığını kontrol edin; tıkanıklığa sebep olan bir şey varsa fırçayı çıkarıp temizleyin ve ardından elektrikli süpürgeyi çalıştırın.
- **Elektrikli süpürmeniz süpürme işlemi yapmıyor ayrıca ses çıkarıyor, uğulduyor:**
  - Emme kanalı kısmen tıkanmıştır.
  - ▶ Tıkanıklığı giderin.
  - Toz toplayıcı dolmuştur.
  - Boşaltın ve temizleyin.
  - Toz toplayıcı düzgün takılmamıştır.
  - ▶ Doğru şekilde yeniden yerleştirin.
  - Emme kafası tıkanmıştır.
  - ▶ Güç fırçasını sökün ve temizleyin.
  - Koruyucu köpük filtresi dolmuştur.
  - ▶ Temizleyin.



| RG68XX                                                               |                       |                                                                                      |                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hata Gösterge Lambası                                                | Hata Kaynağı          | Hata Biçimleri                                                                       | Çözümler                                                                                                     |
| Kırmızı gösterge lambası iki kez yanıp söner ve bip sesi duyulur     | Sol tekerlek arızası  | Sol tekerlek dönmüyor ve aşırı yüklenmiş.                                            | Lütfen cihazın sol tekerleğinin engellenmediğini doğrulayın.                                                 |
| Kırmızı gösterge lambası üç kez yanıp söner ve bip sesi duyulur      | Sağ tekerlek arızası  | Sağ tekerlek dönmüyor ve aşırı yüklenmiş                                             | Lütfen cihazın sağ tekerleğinin engellenmediğini doğrulayın.                                                 |
| Kırmızı gösterge lambası beş kez yanıp söner ve bip sesi duyulur     | Ön tekerlek arızası   | Ön tekerlek engellenmiş ve dönmüyor.                                                 | Lütfen ön tekerleğin küçük tekerleklerinin engellenmediğini doğrulayın.                                      |
| Kırmızı gösterge lambası altı kez yanıp söner ve bip sesi duyulur    | Zemin inceleme hatası | Zemin incelemesiyle ilgili bir sorun var.                                            | Lütfen cihazın altındaki sensör penceresinin olağan dışı şekilde gizlenmediğini doğrulayın.                  |
| Kırmızı gösterge lambası yedi kez yanıp söner ve bip sesi duyulur    | Düşük akım veya pil   | Pil güç kaynağı çok düşük (ancak şarj voltajı kritik noktada olacak düzeyde değil).  | Lütfen şarj etmek için şarj istasyonundaki cihazı değiştirin.                                                |
| Kırmızı gösterge lambası sekiz kez yanıp söner ve bip sesi duyulur   | Ön tampon arızası     | Ön sol ve sağ muhafazaların üzerindeki darbe anahtarları eski haline döndürülemiyor. | Lütfen cihazın durmasının normal olup olmadığını kontrol edin.                                               |
| Kırmızı gösterge lambası dokuz kez yanıp söner ve bip sesi duyulur   | Ana fırça arızası     | Ana fırçanın tekerleği aşırı yüklenmiş veya yetersiz şarj edilmiş.                   | Lütfen cihazın ana fırçasında yabancı madde bulunmadığını doğrulayın.                                        |
| Kırmızı gösterge lambası on kez yanıp söner ve bip sesi duyulur      | Yan fırça arızası     | Yan süpürme tekerleği aşırı yüklenmiş veya yetersiz şarj edilmiş.                    | Lütfen saç veya kumaş parçası gibi öğelerin yan fırçanın etrafına dolanmadığından emin olun.                 |
| Kırmızı gösterge lambası on bir kez yanıp söner ve bip sesi duyulur  | Duvar inceleme hatası | Duvar incelemesiyle ilgili bir sorun var.                                            | Lütfen duvar inceleme penceresinin saç veya kumaş parçası tarafından engellenmediğini doğrulayın.            |
| Kırmızı gösterge lambası on iki kez yanıp söner ve bip sesi duyulur  | Fan arızası           | Fan yalnızca yüksek düzeyde akım ile döner.                                          | Lütfen fan kanatlarının gevşek olmadığını veya saç ya da kumaş parçası tarafından engellenmediği doğrulayın. |
| Kırmızı gösterge lambası on dört kez yanıp söner ve bip sesi duyulur | Yük arızası           | Cihaza güç sağlanamıyor veya cihazda şarj durumu gösterilemiyor.                     | Lütfen cihazın şarj istasyonuna bağlı olduğunu doğrulayın.                                                   |

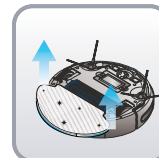
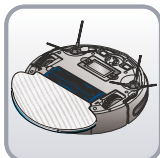
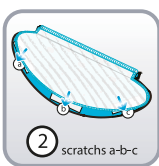
**Lütfen bu kullanım kılavuzunu saklayın.**



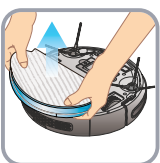
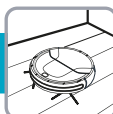


2220003385/05

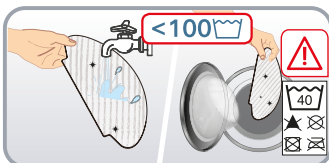
# 1.



# 1b.



# 2.



# 3.

